



International Organization for Migration (IOM)

**Quay lại về nhà  
với sự giúp đỡ của IOM**

# Bạn cần giúp đỡ để quay lại về nhà?

- làm giấy tờ
- chuyển đi không mất tiền
- hành lý mang thêm
- phụ cấp quay lại

Gọi điện cho IOM không mất tiền

**8 800 12342**

và tìm hiểu, có thể dùng phụ cấp của IOM không.

Giúp đỡ bằng tiếng Litva, anh và nga.

# Chúng mình là ai?

**Tổ chức di trú quốc tế (IOM)** là tổ chức nhân đạo quốc tế, có khoảng 480 văn phòng trên thế giới. IOM **không phải** là cơ quan chính phủ.

IOM tin rằng, định cư kiểm sát có lợi không phải cho một mình nhập cư, mà cho cả xã hội.

IOM giúp đỡ cho người nhập cư trên toàn thế giới quay lại về nhà ăn toàn. Từ năm 1997 văn phòng IOM tại Vilnius đã giúp đỡ cho hơn 2000 nhập cư quay lại về nhà tự Litva.

**Một trong những dự án của chúng mình là sự giúp đỡ trở lại tự phát (SGP) cho người nhập cư tại Litva.**

# SGP là gì?

Sự giúp đỡ trở lại tự phát (SGP) - là sự giúp đỡ của IOM cho người công dân nước thế giới thứ ba, muốn trở lại về nước quê gốc. Giúp đỡ:

- ▶ tổ chức chuyên đi (đặt vé, hành lý thêm cân);
- ▶ làm giấy tờ đi;
- ▶ cho nơi ở trong thời gian ngắn trước khi đi hoặc trên đường đi;
- ▶ quá cảnh, hoặc nếu cần giúp gặt;
- ▶ sự giúp đỡ thêm, nếu cần theo yêu cầu;
- ▶ phụ cấp quay lại.

Toàn bộ giúp đỡ của IOM không mất tiền.

# Bạn có thể dùng SGP của IOM không?

**IOM có thể giúp quay lại về nhà, nếu:**

- hết hạn visa;
- hiện nay ở Litva bất hợp pháp, hoặc sang đây bất hợp pháp;
- là người xin tị nạn.

Nếu bạn nghĩ không thể dùng và thậm chí giả SGP, thì gọi điện cho chúng mình bằng điện thoại và tham khảo với người làm việc tại IOM.

# Ai có thể tham gia SGP?

Viết đơn xin quay lại về nhà tình nguyện (bạn có thể tìm mẫu đơn trên trang web) [www.returnhome.lt/anketa](http://www.returnhome.lt/anketa) và có thể liên lạc bằng điện thoại **8 800 12 342**, e-mail [avr@iom.lt](mailto:avr@iom.lt) hoặc lên văn phòng).

Toàn đơn sẽ làm bí mật

Gửi đơn đó bằng e-mail, fax hoặc mang đến văn phòng của IOM

Công nhân của IOM sẽ xem xét đơn của bạn và khi liên lạc với bạn sẽ:

Trả lời, là sẽ không giúp được bạn

Hoặc

Chấp nhận giúp bạn



IOM sẽ chăm lo giấy tờ của bạn và sẽ tổ chức chuyển quay lại về nhà (giúp đỡ đặc biệt sẽ cho theo yêu cầu của người).

Vào ngày đi nhân viên của IOM sẽ gặp bạn tại sân bay hoặc bến xe và sẽ cho vé về và phụ cấp của bạn.

Bạn sẽ về theo thủ tục bình thường như các người khác (nếu cần thì sẽ giúp đỡ y tế hoặc nhân đạo).



# Tại sao có lợi khi dùng dịch vụ giúp đỡ trở lại của IOM?

- Dễ dàng: IOM sẽ tổ chức chuyến đi cho bạn và sẽ làm đủ giấy tờ;
- Quay lại ăn toàn và yên tâm: Bạn sẽ trở lại theo thủ tục bình thường như người khác;
- Có lợi: Bạn sẽ không có vấn đề khi làm visa hoặc thẻ cư trú ở Litva lần khác.

Mỗi người quay lại về nhà với IOM sẽ nhận được phụ cấp.





*„Tôn trọng nhân quyền của tất cả người di cư, và hỗ trợ đầy đủ cho những người dễ bị tổn thương ở nước ngoài - một trong những ưu tiên chính của IOM.“*

Giám đốc IOM William Lacy Swing

# Thông tin thêm có thể biết

## trực tiếp

Văn phòng IOM,  
Jakšto g. 12, tầng 4, Vilnius LT-01105, Lietuva

## điện thoại

8 800 12342

## E-mail

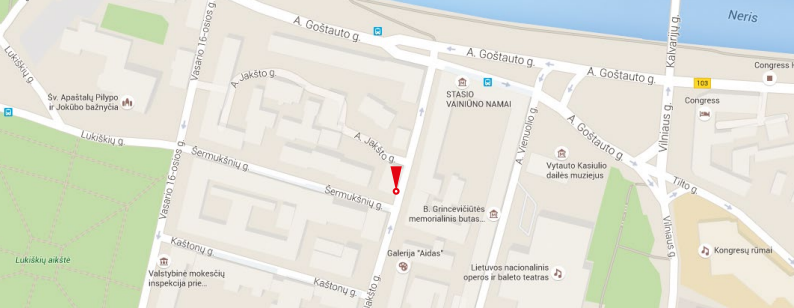
[avr@iom.lt](mailto:avr@iom.lt)

## trên mạng

[www.returnhome.lt](http://www.returnhome.lt)

[www.iom.lt](http://www.iom.lt)





International Organization for Migration (IOM)

Văn phòng IOM, Jakšto g. 12, Vilnius LT-01105  
Tel. 8 800 12342, faks. 8 5 261 13 26  
E-mail [avr@iom.lt](mailto:avr@iom.lt), [www.returnhome.lt](http://www.returnhome.lt), [www.iom.lt](http://www.iom.lt)



PMIF  
Prieglobosio, migracijos  
ir integracijos fondas

Dự án „GPU - giúp đỡ trở lại cho người nước ngoài” được tài trợ từ quỹ Tị nạn, di trú và quỹ hội nhập và quỹ nhà nước cộng hòa Litva.